

通学課程 募集要項

2019年4月期

2019年4月期 走读课程招生要点



社会福祉法人 宮城県社会福祉協議会

東北中国帰国者支援・交流センター

2019年4月期 日本語・パソコン時間割表

	10時00分～12時00分	13時00分～15時00分
月	★漢字Ⅰ ★★漢字Ⅱ	
火	★初級Ⅱ ★★パソコンの基礎1	
水	★★初級Ⅲ ★★★実用日本語 ★★続・パソコンの基礎1	★医療 初級 ★★医療 中級
木	★★★中級（文法・語彙対応） ★★パソコンの基礎2	★★趣味のパソコン
金	★★漢字Ⅲ ★★★中級（場面・話題）	
土	★歌で覚える日本語 ★★続・パソコンの基礎2	
日	休 館 日	

○★ひらがなとカタカナの読み書きやあいさつ程度のやりとりができる方。

○★★初級教科書の中盤から後半を学習している方。簡単な日常会話はほぼできる方。

○★★★初級教科書修了程度。日常会話はほぼできる方。

- ①「初級Ⅱ・初級Ⅲ・中級文法・中級場面は」は重複選択できません。
- ②「漢字Ⅰ・漢字Ⅱ・漢字Ⅲ」は初級クラスの方のみ選択できます。
- ③「医療初級・医療中級・歌で覚える日本語・実用日本語」は自由選択することが出来ます。
- ④「初級Ⅰ」は帰国して間もない方を対象とし、受講希望者については相談に応じます。

2019年4月期 日语・电脑课程表

	10時00分～12時00分	13時00分～15時00分
星期一	★汉字 I ★★汉字 II	
星期二	★初级 II ★★电脑基础 1	
星期三	★★初级 III ★★★实用日语 ★★续・电脑基础 1	★医疗 初级 ★★医疗 中级
星期四	★★★中级(语法・词汇对应) ★★电脑基础 2	★★趣味电脑
星期五	★★汉字 III ★★★中级(场面・话题)	
星期六	★唱歌学日语 ★★续・电脑基础 2	
星期天	休 馆 日	

- ★ 会读写平假名和片假名以及会打招呼者。
- ★★ 学习初级课本的中段到后半部分的课程者。简单日常会话基本没有问题者。
- ★★★ 学完初级课本程度。日常会话基本没有问题者。

- ①「初级 II・初级 III・中级文法・中级场面」不能重复选择。
- ②「汉字 I・汉字 II・汉字 III」只限初级班者选择。
- ③「医疗初级・医疗中级・唱歌学日语・实用日语・乐趣会话」可以自由选择。
- ④「初级 I」是以刚归国不久者为对象的讲座, 如有希望报名者可随时与中心相谈。

通学課程 各コースの概要

【学習実施日時】

○月曜日から土曜日

- ・午前1コース
……10:00～12:00
- ・午後1コース
……13:00～15:00

【学習期間】

- 日本語学習コース
 - ・週1回×6ヶ月
- パソコン学習コース
 - ・週1回×6ヶ月

【定員】

- 日本語コース ……12名程度
 - パソコンコース ……9名
- ※定員オーバーの場合は、センターの選考基準に基づき選考します。

【授業料】

無料

【教材費】

帰国者1世とその配偶者の教材費はセンターが負担し無料。2・3世の教科書は、(公財)中国残留孤児援護基金の就学支援により、中国残留孤児援護基金で発行している教科書であれば原則無料。市販の教科書及び教材は自己負担となります。

走读课程 各课程的概要

【学习实施日期】

- 星期一～星期六
 - ・上午1课程
……10:00～12:00
 - ・下午1课程
……13:00～15:00

【学习期间】

- 日语学习课程
 - ・1星期1次×6个月
- 电脑学习课程
 - ・1星期1次×6个月

【定员】

- 日语课程 ……12名左右
 - 电脑课程 ……9名
- ※超出定员时，根据中心的选拔标准进行遴选。

【学费】

免费

【教材费】

归国者第1代及其配偶者的教材费由中心负担，为免费。第2・3代的教科书，根据(公财)中国残留孤儿援护基金的就学支援制度，如果使用由中国残留孤儿援护基金发行的教科书，原则上为免费。市面销售的教科书及其教材则自己负担。

日本語コース

日语课程

初級Ⅱ

初級中盤の語彙や文法を学ぶコース。句型を体系的に学習し、会話力を養成します。

対象者：初級Ⅰレベルの学習を終えた方又は同等レベルの方。

必要な日本語能力：★

教材：「始めてみよう・話してみようⅡ・Ⅲ」

初級Ⅲ

初級後半の語彙や文法を学ぶコース。句型を体系的に学習し、会話力を養成します。

対象者：初級Ⅱの学習を終えた方又は同等レベルの方。

必要な日本語能力：★★

教材：「始めてみよう・話してみようⅢ」

歌で覚える日本語

唱歌，歌謡曲など，歌を通して楽しく日本語を学びます。

対象者：ひらがな，カタカナの読める方。

必要な日本語能力：★

教材：プリント教材

歌集「歌で覚える日本語」1・2・3

初级Ⅱ

学习初级中段词汇和语法的课程。系统学习句型，培养会话能力。

对象：学完初级Ⅰ者，或有同等水平者。

必要的日语能力：★

教材：「开始说说看吧Ⅱ・Ⅲ」

初级Ⅲ

学习初级后半部分词汇和语法的课程。系统学习句型，培养会话能力。

对象：学完初级Ⅱ者，或有同等水平者。

必要的日语能力：★★

教材：「开始说说看吧Ⅲ」

唱歌学日语

通过唱童谣、民谣、流行歌等愉快地学习日语。

对象：会读平假名、片假名者。

必要的日语能力：★

教材：印刷品教材

歌集「唱歌学日语」1・2・3

漢字コース

漢字を学びたい方のコース。日本の漢字の読み方や書き方を練習します。

漢字Ⅰ

対象者：初級クラスに在籍し、漢字を学びたい方。ひらがな、カタカナの読み書きが可能な方。

必要な日本語能力：★

教材：「どんどんつながる漢字練習帳 中級」

漢字Ⅱ

対象者：初級クラスに在籍し、漢字を学びたい方。漢字Ⅰレベルの学習を終えた方、又は同等のレベルの方。

必要な日本語能力：★★

教材：「どんどんつながる漢字練習帳 中級」

漢字Ⅲ

対象者：初級クラスに在籍し、漢字を学びたい方。漢字Ⅰ・Ⅱレベルの学習を終えた方、又は同等のレベルの方。

必要な日本語能力：★★★

教材：「どんどんつながる漢字練習帳 中級」

中級（場面・話題）

日常的な場面・話題を取り上げ、そこで必要な会話や日本事情について学習します。また、トピックスを選びそれについて話す練習をします。

対象者：初級の学習を終了した方。又は同等レベルの方

必要な日本語能力：★★★★

教材：「大地初級2」

汉字课程

为想学习汉字者开设的课程。练习日本汉字的读法和写法。

汉字Ⅰ

对象：初级班在学、想学习汉字者。会读平假名、片假名者。

必要的日语能力：★

教材：「融汇贯通汉字练习册 中級」

汉字Ⅱ

对象：初级班在学、想学习汉字者。学完汉字Ⅰ课程者，或具有同等水平者。

必要的日语能力：★★★

教材：「融汇贯通汉字练习册 中級」

汉字Ⅲ

对象：初级班在学、想学习汉字者。学完汉字Ⅰ・Ⅱ课程者，或具有同等水平者。

必要的日语能力：★★★★

教材：「融汇贯通汉字练习册 中級」

中級(場面・话题)

提出日常的场景・话题，对此学习必要的会话及有关日本社会的情况。选择话题后做有关此话题的说话练习。

对象：学完初级者，或有同等水平者。

必要的日语能力：★★★★

教材：「大地初級2」

中級（文法・語彙対応）

初級で習ったことを整理しながら、文法・語彙・聴解力・会話力などのレベルアップを目指します。読む練習もします。

対象者：初級・中級入門クラスの学習を終えた方、または同等レベルの方。

必要な日本語能力：★★★

教材：「中級日本語 基礎編」

实用日本語

日本社会や文化などの多様な文章を読み、読解力や語彙を養います。ニュースや職場で必要な知識や会話なども学びます。

対象者：日本社会やニュースに関心のある方
・就職をめざしている方

必要な日本語能力：★★★

教材：「プリント教材」

医療初級

通院や入院など、医療機関利用時に役立つ知識を深め、診察や調剤薬局等の場面で必要となる会話を学習します。

対象者：「初級Ⅰ」の学習を終えた方又は同等レベルの方

必要な日本語能力：★

教材：①「中国語を母語とする人のための医療用語表現集」
②「プリント教材」

中级(语法・词汇对应)

整理在初级课程里所学的知识，以提高语法・词汇・听解能力・会话能力等为目标。也练习朗读。

对象：学完初级・中级入门课程者，或有同等水平者

必要的日语能力：★★★

教材：「中级日语 基础编」

实用日语

阅读有关日本社会、文化等内容的各种文章，培养阅读能力并增加词汇量。学习新闻或在工作上需要的知识和会话。

对象：对日本社会及新闻感兴趣者・以就业为目标者。

必要的日语能力：★★★

教材：「印刷品教材」

医疗初级

加深了解就医、住院等利用医疗机关方面的知识以及学习诊疗、药店等场面所必要的会话语言。

对象：学完「初级Ⅰ」或有同等水平者。

必要的日语能力：★

教材：①「为以中文为母语者编辑的医疗用语手册」
②「印刷品教材」

医療中級

初級で学んだことを基に医療に関する知識を増やし会話の向上を目指します。

対象者：医療初級を終えた方、または同等レベルの方。

必要な日本語能力：★★

教材：①「中国語を母語とする人のための医療用語表現集」
②「プリント教材」



医疗中级

以初级学到的知识为基础, 增强有关医疗知识, 提高会话能力。

对象：学完医疗初级或有同等水平者。

必要的日语能力：★★

教材：①「为以中文为母语者编辑的医疗用语手册」
②「印刷品教材」

パソコンの基礎

パソコンソフト、ワード「word」の操作の基礎を学び、実生活でも活用できる年賀状・カレンダー等の作成を行います。

対象者：パソコン入門者（中国語識字者）
ひらがなやカタカナが読める方。

必要な日本語能力：★★

教材：①「パソコンに親しもう」
②「プリント教材」

続・パソコンの基礎

ワード「word」の操作の基本を習得した方が、より高度な技術を習得するためのコース。イラスト、図形等の利用、最後には自分だけの文集をワードの編集機能を使って作り上げます。

対象者：「パソコンの基礎」修了者。又はワードで短い文が作れる方。

必要な日本語能力：★★

教材：①「ワード（word）に慣れよう！」
②「プリント教材」

趣味のパソコン

パソコンを使って、自分独自のカレンダー、写真付きハガキ、名刺など日常生活で使える様々なものを作ります。

対象者：「パソコンの基礎」修了者。又はワードで図形編集が出来る方。

必要な日本語能力：★★

教材：「パソコンを楽しもう！」



电脑基础

学习操作文字处理软件(Word)的基础，制作在实际生活中有用的贺年卡・挂历等。

对象：电脑入门者（会读写中文者）
会读平假名及片假名者。

必要的日语能力：★★

教材：①「电脑并不生疏」
②「印刷品教材」

续・电脑基础

面向学完「Word」基本操作者，为学习更高度技术的课程。利用图画、图形等，最后用Word的编辑功能，制作属于自己的文集。

对象：「电脑基础」结业者，或能使用「Word」打短文者。

必要的日语能力：★★

教材：①「来熟练Word吧！」
②「印刷品教材」

趣味电脑

使用电脑，制作独具特色的日历、带有照片的明信片及名片等形形色色的在日常生活当中可以使用的东西。

对象：「电脑基础」结业者，或能使用「Word」编辑图形者

必要的日语能力：★★

教材：「来感受电脑的乐趣吧！」



《受講申し込み方法》

- ①受講したいコースを選ぶ。
- ②時間割を確認し、通学可能かどうか確認する。
- ③同封の「受講申込書」に記入する。
- ④中国帰国者であることを証明する書類を準備する。⇒詳しくは次ページ
- ⑤③と④を下記センターへ提出する。

※センターで勉強したことがある方は「受講申込書」のみ提出。

受講申込書類は自由にコピーして使用してください。また、募集要項が必要な場合は、ご連絡をください。

申込締め切り：

2019年3月8日（金）

《応募書類送付先及び連絡先》

〒980-0014
宮城県仙台市青葉区本町3-7-4
宮城県社会福祉会館内
東北中国帰国者支援・交流センター

電話：

（代表）022-263-0948
（中文）022-223-1152
FAX 022-217-9388

《報名方法》

- ①选择自己想学习的课程。
- ②确认课程表后、再确认自己能否走读。
- ③填写附在信内的「报名申请书」。
- ④准备能证明自己是中國歸國者或其親屬的證明資料。⇒詳細說明在下一頁
- ⑤请把③和④的資料一起提交給本中心。

※在本中心學習過的學員只需要提交「報名申請書」。

如果您還需要「報名申請書」的話，可以復印使用。此外，如需要日語學習課程招生簡章時，請與本中心聯繫。

報名截止日期：

2019年3月8日（星期五）

《報名資料郵送地址和聯繫電話》

郵政編碼：980-0014
宮城県仙台市青葉区本町3-7-4
宮城県社会福祉会館内
東北中国帰国者支援・交流中心

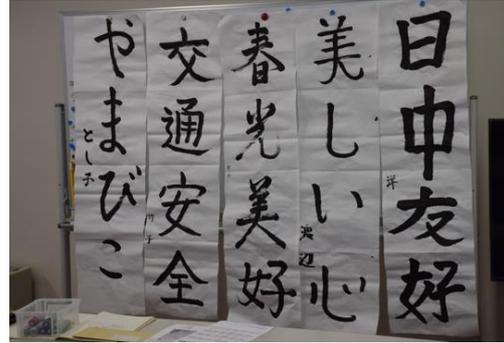
電話：

（总机）022-263-0948
（中文）022-223-1152
（传真）022-217-9388

交流活動

しょうどう 書道 书法

月2回・木曜日 13時～15時
毎月2次・星期四 13点～15点
好きな文字を書く練習をします。
练习写自己喜欢的字。



えてがみ 絵手紙 画 信

月1回・金曜日 13時～15時
毎月1次・星期五 13点～15点
ルールはありません。ハガキの上で自由
に表現します。
没有规则！在卡片上自由地表现。



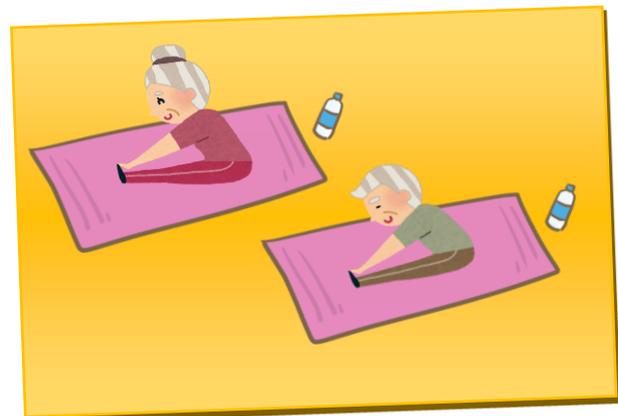
けんこうたいそう 健康体操 健康体操

月2回・火、金曜日 13時～15時
毎月2次・星期二、五 13点～15点
体を動かし楽しく健康づくりに努めま
しょう。
让我们一起来活动身体愉快地为增进健
康而努力吧。



ストレッチヨガ 伸展瑜伽

月1回 火曜日 13時～15時
毎月1次・星期二 13点～15点
運動をして体も心もすっきりしまし
ょう。
让我们一起来做运动愉悦身心吧。



りょうり
料理 做菜

半年1回・ 13時～15時

半年1次・ 13点～15点

日本と中国の料理で交流します。

通过做日式饭菜和中式饭菜进行交流。



たいきょくけん
太極拳 太极拳

月1回・金曜日 13時～15時

毎月1次・星期五 13点～15点

ゆっくり無理なく体を動かし健康な体づくりをしませんか？

为了保持身体健康，来慢慢活动活动身体吧。



そうさく
創作 创作

月1回・火曜日 13時～15時

毎月1次・星期二 13点～15点

身近な材料で様々な作品を楽しく作ります。

利用现有的材料制作各种各样的作品。



たっきゅう
卓球 乒乓球

月2回・月曜日 13時～15時

毎月2次・星期一 13点～15点

みんなで楽しく体を動かし汗を流しませんか。

无论是初学者，还是经验者，大家一起愉快地打乒乓球吧。



★有关需要提出的材料（提出書類について）★

新規申し込みの際は、下記を参照し「記入書類」と「添付書類」を添え、一緒にご送付下さい。既にセンターの受講者として登録している方は、「書類1」のみで結構です。送付書類の内容に不明点がある場合や書類がどうしても揃わない場合は、お気軽にセンターまでご相談下さい。

記入書類：同封の用紙に漏れなく記入して下さい。

- 書類1.「受講申込書」
- 書類2.「学習経歴等資料」

第一次提出申请时,请参照下表备齐「填写资料」和「附加资料」并一起邮送来。已经在本中心登录过的学员,只需填写「材料1」即可。有关提交资料的内容如有不明之处,或无论如何所需资料无法备齐时,请随时与本中心商量。

填写材料：在寄出的资料上不要有漏记之处

- 材料1.「报名申请书」
- 材料2.「学习经历等资料」

添付書類（既にセンターの受講者として登録している方は、下記の添付書類は不要です）

- 書類3. 中国帰国者又はその家族であることを証明する書類（例）：「自立支度金支給決定通知書」「引揚証明書」「永住帰国証明書」「定着促進センター修了書」等の写し
- 帰国者本人との関係証明書類（例）：「家族関係公証書」,「戸籍謄本」,「在留カード」「運転免許証」（裏表両面）等の写し

附加资料：（已经在本中心学习、办过登录手续的学员不需要提出）

- 材料3. 证明是中国归国者或其家属的资料
例：「自立准备金支給決定通知書」「引揚証明書」「永住帰国者証明書」「定着促進中心结业证书」等の复印件
- 与归国者本人之间的关系证明资料
（例）：「亲属关系公证书」,「户籍謄本」,「在留卡」「驾驶证」（正反面）等の复印件。

☆氏名が書類によって異なる場合

既に就籍済み等の理由で、それぞれの書類に記載の氏名が異なる場合、中国名と日本名の両方が記載されている「就籍審判書」の写しも添付する。但し、「在留カード」に中国名と日本語名の両方が記載されている場合はこの写しでよい。この書類が揃わない場合は、中国名と日本名が同一人であることの「誓約書」がこれに代わる。

「誓約書」の書式は特に定めないが、中国名と日本名が同一人であることに相違ないという趣旨の誓約文と、本人住所、氏名、捺印のあるもの。

☆帰国者本人との関係証明書類がそろわない場合

中国帰国者の家族であることを証明する書類がどうしても揃わない場合は、残留邦人本人との続柄を証明する「関係者の証明」がこれに代わる。

「関係者」とは、帰国時の身元保証人（家族、第三者）等のこと。「関係者の証明」の書式は特に定めないが、応募者が帰国者であることを証明する主旨の文と、証明者との住所、氏名、電話番号、捺印のあるもの。

※「誓約書」「関係者の証明」を提出する場合は、応募者本人の「在留カード」または、「戸籍抄（謄）本」のコピーを添付して下さい。申請書類は自由にコピーしてご使用下さい。また、募集要項が必要な場合は、ご連絡下さい。

☆資料中姓名不一致時

因已经办完就籍手续等理由，各种资料上所记载的姓名不同时，请附上同时记载有中国名和日本名的「就籍審判書」复印件。但是，在「在留カード」上记载有中国名和日本名时，将其复印即可。资料收集不齐时，中国名和日本名是同一人的证明、即「誓約書」来代替。「誓約書」没有特定的写法，只要写明“中国名和日本名”同是一个人保证没错的字句即可。然后写明本人的住址、姓名，盖上印章即可。

☆没有与归国者本人关系证明资料时

无论如何也找不到证明是归国者家属的证明资料时，与遗华日本人关系的证明可用「关系者之证明」来代替。所谓「关系者」就是与归国时的保证人（家属或第三者）等之间的关系。「关系者之证明」没有特定的写法，只要报名者有证明是归国者的字句即可。然后，写清证明人的住所，姓名，电话，再盖上印章即可。
※ 提出「誓約書」或「关系者之证明」时，一定要附有报名者的「在留カード」或「戸籍抄（謄）本」的复印件。如果您还需要申请书，可以复印使用。另外需要日语学习课程招生要点时，请与本中心联系。

案内図



交通機関

- 仙台市営バス・宮城交通バス
県庁市役所前バス停から……………徒歩5分
- JR仙台駅から……………徒歩20分
- 地下鉄南北線勾当台公園駅から…徒歩8分

東北中国帰国者支援・交流センター

〒980-0014

宮城県仙台市青葉区本町3-7-4

宮城県社会福祉会館内

電話：022-263-0948

(相談)：022-223-1152

FAX：022-217-9388

E-mail：zimukyoku@miyagi-sfk.net

URL：<http://www.miyagi-sfk.net/china>